

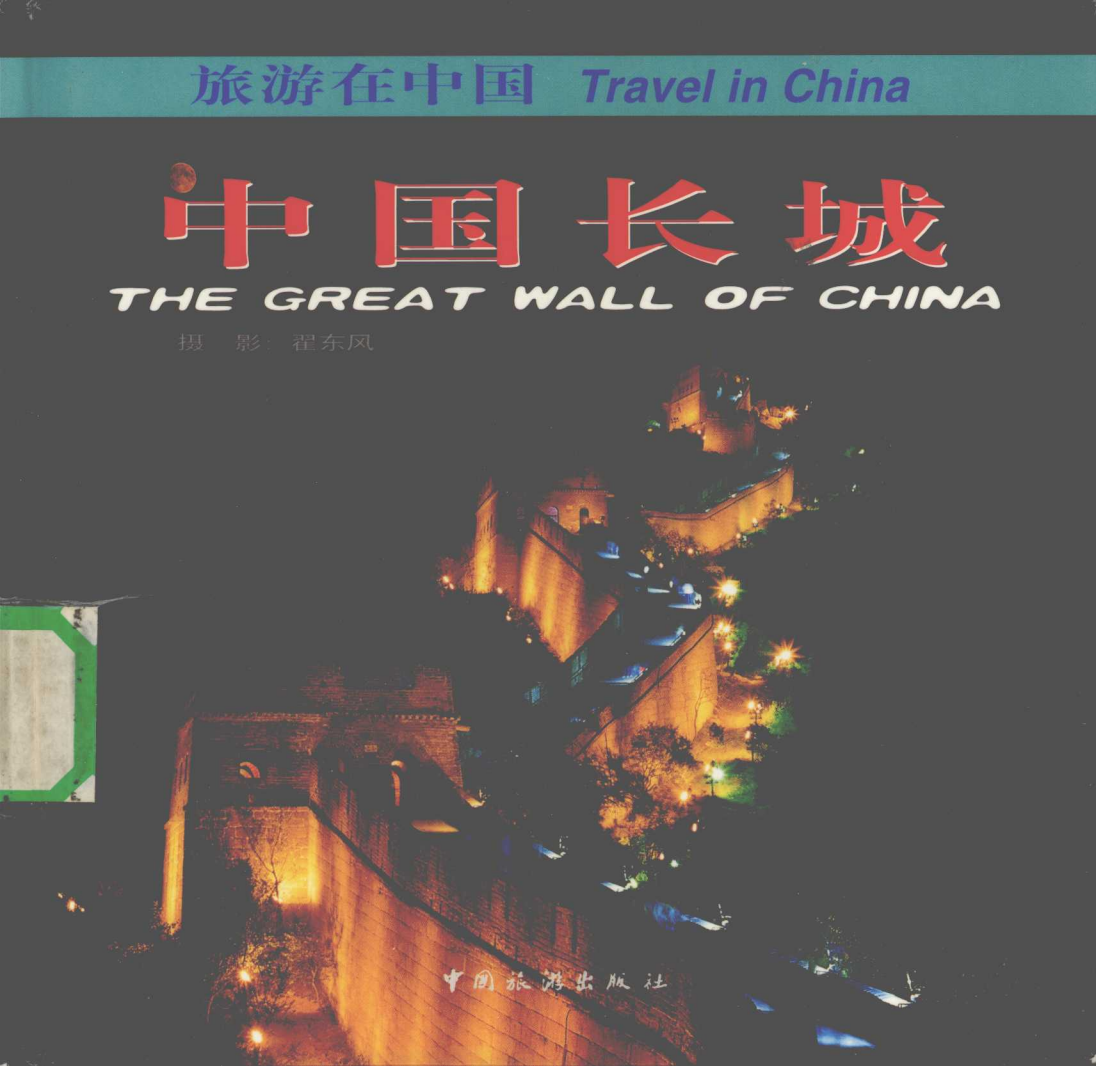
旅游在中国 *Travel in China*

中国长城

THE GREAT WALL OF CHINA

摄影：翟东风

中国旅游出版社



责任编辑: 龚威健
摄影: 翟东风
撰文: 周远钊
翻译: 赵艳玲
装帧设计: 龚威健
 陈晓冰
地图绘制: 傅马丽

图书在版编目(CIP)数据

中国长城画册 / 翟东风摄; 周远钊撰. - 北京: 中国旅游出版社, 2002.1
ISBN 7-5032-1912-2

I. 中... II. ①翟...②周... III. 长城 - 摄影集
IV. K928.71-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第078192号

中国长城

出版发行: 中国旅游出版社
地 址: 北京建国门内大街甲九号
邮政编码: 100005
电 话: 010-65201011
制 版: 蛇口以琳彩印制版有限公司
印 刷: 天时报印刷(深圳)有限公司
版 次: 2002年1月第1版
印 次: 2002年1月第1版1次
开 本: 850 × 1168 毫米 1/48
印 张: 2 (002800)

版权所有·翻印必究

J 424

P

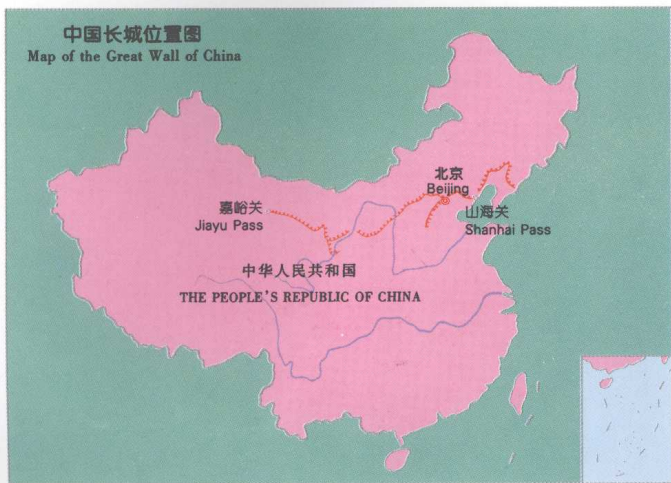
中国长城

THE GREAT WALL OF CHINA

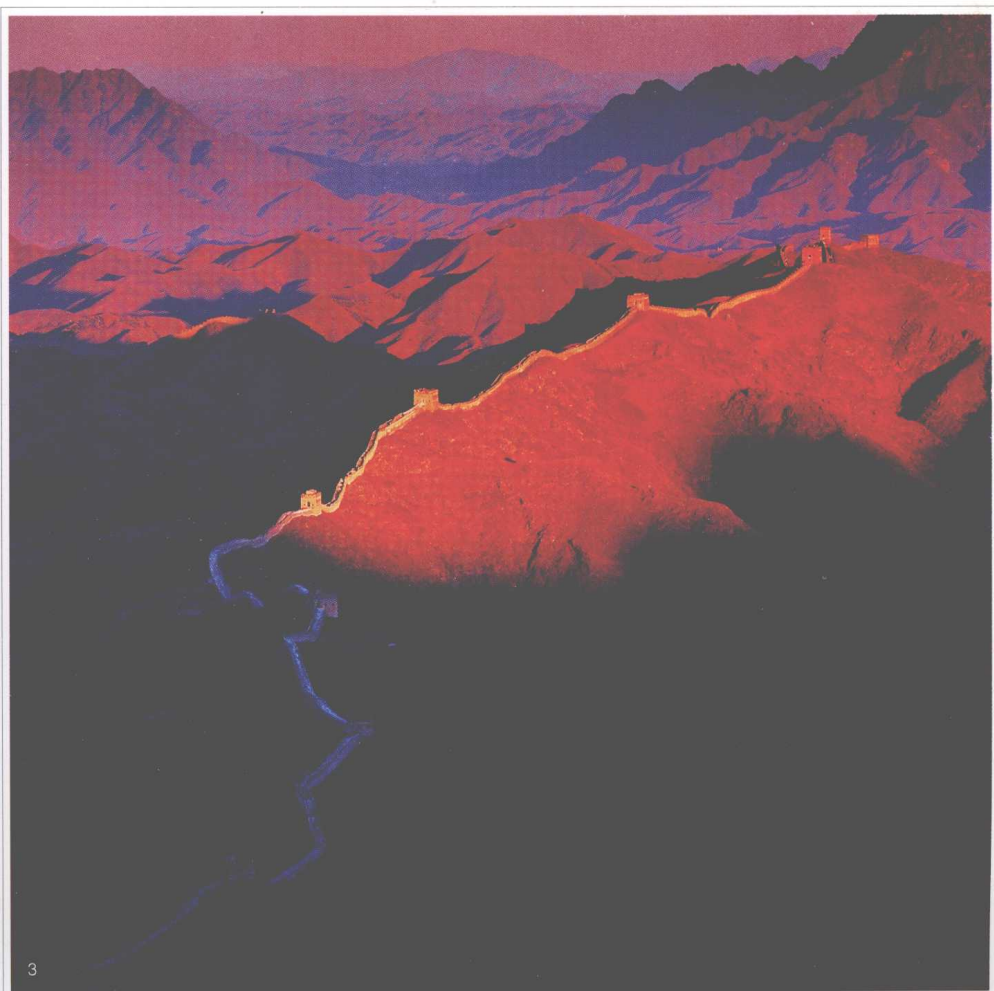
摄影：翟东风

Photographer: Zhai Dongfeng

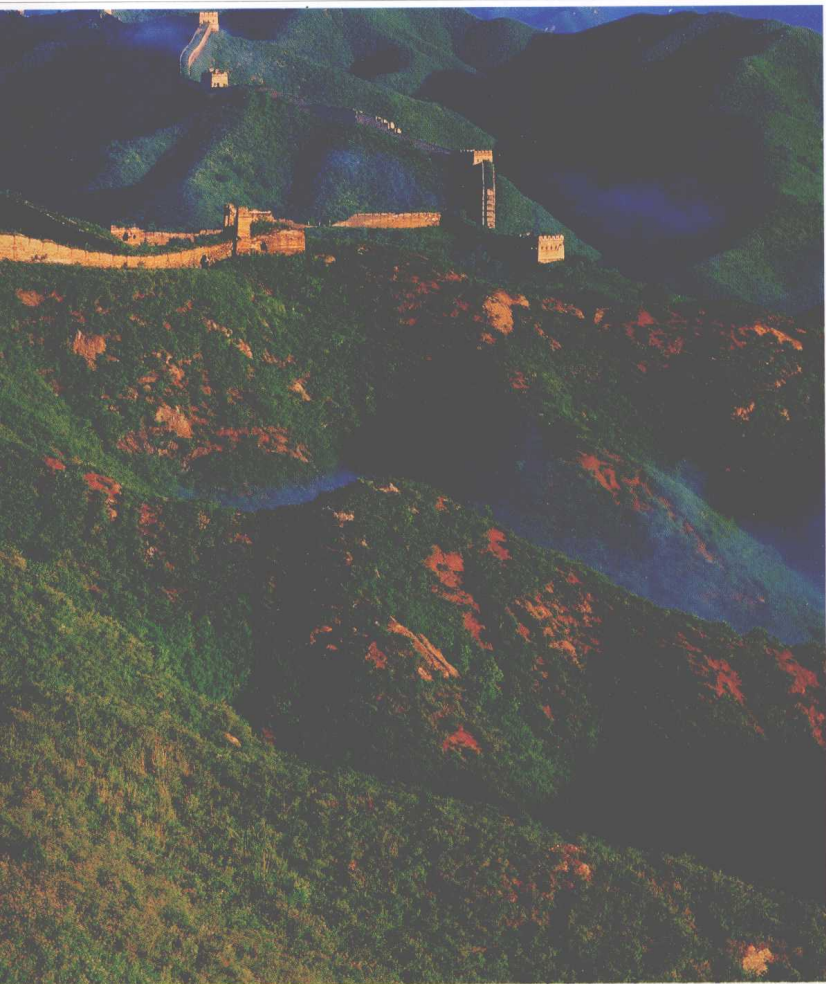




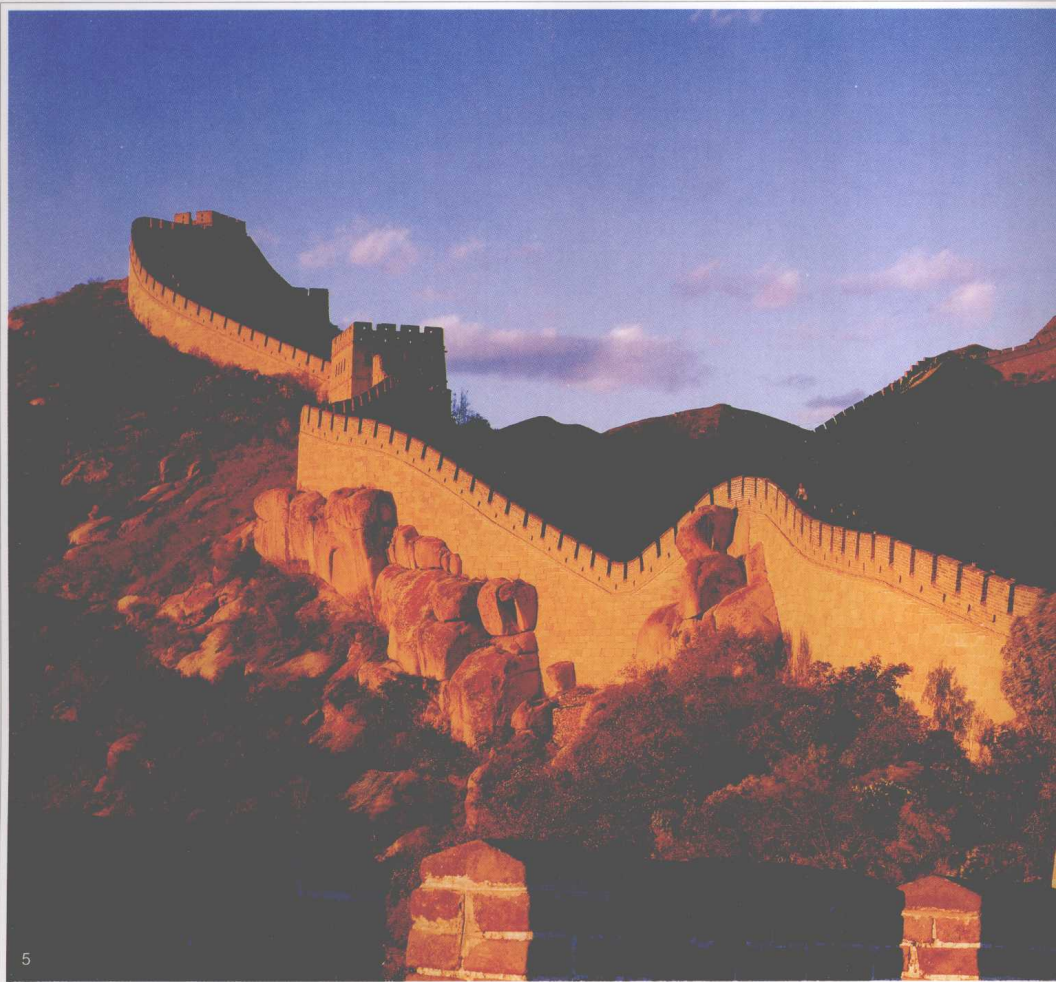
1. 封面: 望京楼
1. Wangjinglou, or Gazing-at-Beijing Tower, at Simatai.
2. 封底: 金山岭
2. The Great Wall at Jinshanling.
3. 长城曙光
3. The Great Wall at sunset.

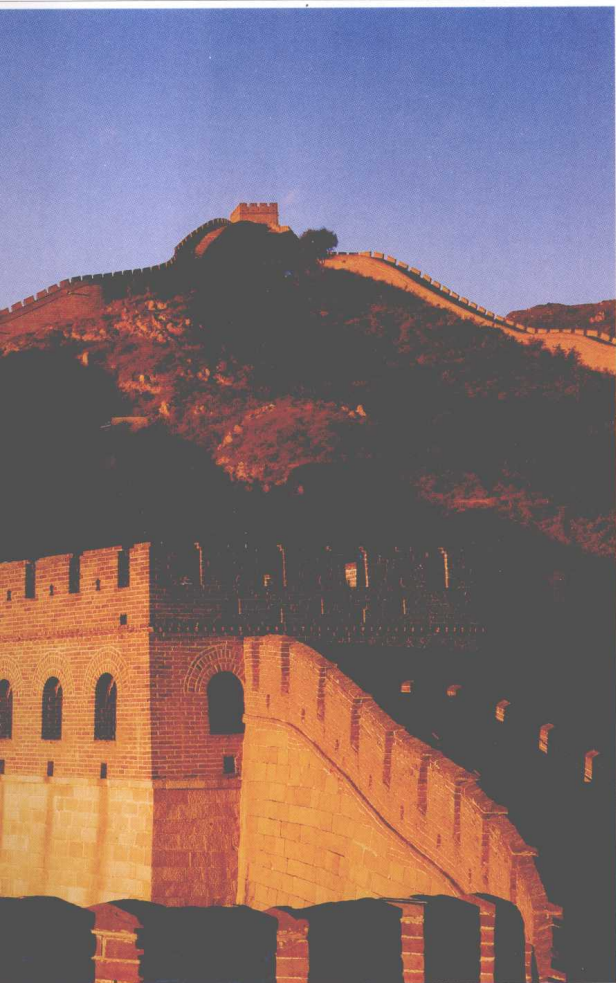






4. 金山岭长城
4. The Great Wall at
Jinshanling.





- 5. 八达岭长城
- 5. The Great Wall at Badaling.
- 6. 箭扣长城
- 6. Arrow Nock, a formidable section of the Great Wall.
- 7. 司马台长城
- 7. The Great Wall at Simatai.









MAP OF

新疆维吾尔自治区 Xinjiang Uygur Autonomous Region

敦煌
Dunhuang

甘

嘉峪关
Jiayu Pass

酒泉
Jiuquan

青

海

Qinghai

西藏自治区
Tibet Autonomous Region

北京长城游览图 Tourist Map of the Great Wall in Beijing



中国长城位置图

GREAT WALL OF CHINA



话说长城

Legends of the Great Wall

世界上大概没有几个人不知道中国的长城。如果你去问一个外国人：长城在哪儿？他会毫不犹豫的告诉你：在中国。但是如果你再问：长城是什么？恐怕就很难得到满意的回答了。

如果仅仅是从外表上看，长城只是一座古代建筑，或者说是一座古代的军事防御体系。但它的自身却包含了很多内容，诸如军事、政治、历史、文化、地理、建筑、民族、经济等等。每一个人对长城都有不同的理解。而这种理解，来自于他对长城内涵的了解和掌握的程度。中国人都知道秦始皇修长城的故事。其实早在秦始皇以前就已经有人在修长城了。只不过修长城的规模没有后来秦始皇时期那么大罢了，所以也就鲜为人知。有一位研究长城的学者用了两句话来概括长城：上下两千多年，纵横十万余里。意思是说，从一开始修长城到最后停止修长城经历了两千多年的时间，而这两千多年里修的长城全部加在一起，长度超过了十万里。

最早的长城出现在春秋时期。当时，各个诸侯之间为了相互防范或者巩固自己的领地，修筑了一些防御工事，这就是长城。在《左传》僖公四年中有这样的话：“楚国方城以为城”。僖公是春秋时期鲁国的一位国君，僖公四年就是公元前656年。方城，据后来的学者解释说就是楚国修的一道长城的名字，有七八百里长。看来，《左传》中的这一句话，应该是有关长城的最早的文字记载了。

又过了几百年，著名的历史学家司马迁在他的《史记·赵世家》中说：(成侯)六年(公元前369年)中山筑长

城”。中山是战国时期的一个小国，它的领地在今天的河北中部一带。中山为什么要修长城，司马迁没有说。大概是为了防范邻近的赵国。后来，中山就被赵吞并了。但长城却从此成了一个专有名词流传下来。不过，除了长城这个名称，史书有关长城的记载还使用过其它很多名称。除了前面说过的方城，还有后来的塞、塞障、亭障、堠、



壕堠、界壕、边堡、边、边墙等等，都代表长城，或者说是长城的代名词。有一些名称或叫法，像边、边墙、壕堠、界壕等，至今还在一些地方的老百姓当中使用和流传。

公元前221年，秦始皇统一了中国，建立了中国历史上第一个中央集权的封建王朝。秦王朝建立后，实行了一系列重大措施，像人们常说的“书同文”、“车同轨”，以及统一度量衡，建立郡县制等等。再有，就是大规模地修造长城。

那么，秦始皇为什么要如此大修

长城呢？

大家都知道，中国自古就是一个由多民族组成的国家。在秦统一中国之前，中国的北方就生活着一些以游牧为主的民族。中国的史书上把这些游牧民族称为“胡人”。到了公元前4至3世纪的时候，匈奴人渐渐崛起，成为胡人的代表。并不断南下扩张。由于匈奴都是骑兵，行动迅速，来去无踪。而当时中原各国基本是以步兵和战车组成的军队，对付骑兵，不论是防守还是进攻都有很大的难度。于是，和匈奴相邻的一些诸侯国燕、赵、秦都分别修筑了一些长城来阻止匈奴。我们把它叫作战国长城。

秦统一中国之后，诸侯割据的时代结束了，以华夏族为主体的国家已经初具规模，军事斗争的重心也从统一中原转移到防止异族南侵。公元前215年，秦始皇派大将蒙恬率领三十万大军向匈奴发动了大规模的进攻，收复了河套以南地区，并夺取河套以北到阴山以南的大片土地，开始在秦、赵、燕等旧战国长城的基础上修建新的长城。我们叫它秦长城。秦长城西起甘肃的临洮，沿黄河向北经过河套，又向西经过内蒙古西部的阴山，河北北部，内蒙古东部，辽宁省北部，最终到达辽东，全长1万3千里。也就是从这时候起，开始有了万里长城的说法。

秦长城虽然号称万里，但它的外形和我们今天看到的八达岭长城或想像中的长城却有很大差别。从现存的一些秦代长城的遗迹看，基本上是以黄土夯筑和山石垒砌的。不过，在当时的历史条件下，修筑这样一道长城也绝不是一件容易的事情。更何况，多年



8. 古城砖与春花

8. Ancient bricks of the Great Wall in the midst of spring flowers.

9. 内蒙古固阳秦长城：公元前 221 年，秦始皇统一中国后，为固守新的疆土，举全国之力，修建了最早的万里长城。这一段长城，是至今保留下来的最完好的秦始皇长城。

9. The Qin-dynasty Great Wall at Guyang, Inner Mongolia, is the oldest section of the Great Wall built in 221 BC by Qinshihuang after he unified China to defend the national territory.